

事 務 連 絡  
平成 2 9 年 1 月 2 7 日

各検疫所 御中

医薬・生活衛生局  
生活衛生・食品安全部監視安全課

リトアニア共和国からの家きん肉等の取扱いについて

標記については、「食品衛生法第9条第2項に基づく衛生証明書の取扱いについて」（平成29年1月27日付け生食監発0127第1号）により、リトアニア共和国政府によって発行された輸入される家きん肉等に添付される衛生証明書（別添参照）を受け入れることとしたことから、輸入届出がなされた際は、輸入者ごとに、初回輸入時及び定期的に現場検査を行うことにより、積極的に衛生実態の把握に努めるようお願いします。

<b>1.1. Siuntėjo pavadinimas ir adresas</b> /Name and address of consignor	<b>1.6. Sertifikato Nr. /Certificate No.</b>  <p style="text-align: center;"><b><i>Paukštienos<sup>1</sup>, paukštienos pusgaminių ir gaminių, eksportuojamų iš Lietuvos Respublikos, veterinarijos sertifikatas</i></b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Veterinary certificate for poultry<sup>1</sup> meat, raw meat preparations and products exported from the Republic of Lithuania</i></b></p>
<b>1.2. Gavėjo pavadinimas ir adresas</b> / Name and address of consignee	<b>1.7. Centrinė kompetentinga institucija</b> /Central Competent Authority
<b>1.3. Išsiuntimo data ir vieta</b> /Date and place of dispatch	<b>1.8. Vietinė kompetentinga institucija</b> /Local Competent Authority
<b>1.4. Paskirties vieta</b> /Place of destination	
<b>1.5. Transporto priemonė /Means of transport</b> (vagono, sunkvežimio, lėktuvo reiso numeris, laivo pavadinimas /the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)	
<b>1.10. Produktų kilmės šalis /Country of origin of the products</b>  LITHUANIA / LIETUVA	<b>1.9. Išsiuntimo uosto pavadinimas</b> / Name of the port of shipment
<b>2. Produktų tapatumo nustatymas / Identification of products:</b> <b>2.1. Produktų pavadinimas / Name of the product:</b> _____ <b>2.2. Žaliavos tipas (mėsa ir/ar organai) /The type of raw material (meat and/or organs):</b> _____ <b>2.3. Pakuotė /Type of package:</b> _____ <b>2.4. Pakuočių skaičius /Number of packages:</b> _____	

<sup>1</sup> Vištos, putpelės, patarškos, kalakutai, stručiai, fazanai, Žąsinių būrio paukščiai (antys ir žąsys) / Chicken, quail, guinea fowl, turkey, ostrich, pheasant and birds classified into Anseriformes order (such as duck and goose).

2.5. Svoris neto (kg) /Net weight (kg):	_____
2.6. Plombos numeris /Number of seal:	_____
2.7. Ženklinimas /Identification marks:	_____
2.8. Laikymo ir transportavimo sąlygos /Conditions of storage and transport:	_____
<b>3. Produktų kilmė / Origin of the products:</b>	
3.1. Skerdyklos pavadinimas, adresas ir veterinarinio patvirtinimo numeris /Name, address and veterinary approval number of the slaughterhouse:	_____
3.2. Paukščių skerdimo data /Date of the poultry slaughtering:	_____
3.3. Išpjautymo įmonės pavadinimas, adresas ir veterinarinio patvirtinimo numeris /Name, address and veterinary approval number of the cutting plant/:	_____
3.4. Išpjautymo data /Date of cutting:	_____
3.5. Perdirbimo įmonės pavadinimas, adresas ir veterinarinio patvirtinimo numeris /Name, address and veterinary approval number of the processing plant:	_____
3.6. Paukštienos produktų gamybos data /Date of production for poultry meat products:	_____
3.7. Sandėlio pavadinimas, adresas ir veterinarinio patvirtinimo numeris /Name, address and veterinary approval number of the storage facility:	_____

#### 4. Patvirtinimas / Certificate

Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:  
/I, the undersigned official veterinarian certify that:

4.1 Lietuvoje paukščių gripas (NAI) ir Niukaslo liga yra ligos, apie kurias privaloma pranešti/ In Lithuania, Notifiable Avian Influenza (NAI) and Newcastle Disease are notifiable diseases.

4.2 Lietuvoje NAI stebėsenos programa parengta vadovaujantis PGSO kodeksu ir šią programą įgyvendina Lietuvos kompetentinga institucija/ In Lithuania, surveillance program for NAI based on the OIE code is implemented by the competent authority of Lithuania.

4.3 Lietuvoje vakcinacija prieš NAI yra draudžiama/ In Lithuania, vaccination against NAI is prohibited.

4.4 Mažiausiai 90 dienų iki paukštienos išvežimo, t.y. eksportavimo į Japoniją Lietuvoje nepasireiškė NAI/ Lithuania has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of poultry meat etc. to be exported to Japan.

4.5 Naminiai paukščiai, skirti paukštienos, eksportuojamos į Japoniją, gamybai buvo laikomi ir užauginti teritorijoje (bent jau 50 km spinduliu nuo auginimo patalpų), kuri neapimta Niukaslo ligos mažiausiai 90 dienų iki skerdimo arba nuo naminių paukščių išperinimo/ The poultry used for the production of poultry meat etc. to be exported to Japan were kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been free from Newcastle Disease for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.

4.6 Naminių paukščių kilmės ūkis, iš kurio gauta eksportuojama paukštiena, yra neapimtas pastereliozės ir kitų Lietuvos kompetentingos institucijos nustatytų pavojingų/svarbių naminių paukščių užkrečiamųjų ligų mažiausiai 90 dienų iki skerdimo arba nuo naminių paukščių išperinimo / The premises of origin of the poultry, from which the exported poultry meat originates, have been free from Fowl Cholera and other serious/important poultry infectious diseases designated by the competent authority of Lithuania for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.

4.7 Paukštienos gamybos įmonės (įskaitant skerdimą, perdirbimą ir sandėliavimo patalpas (toliau – įmonės), eksportuojančios paukštieną į Japoniją buvo patvirtintos Lietuvos kompetentingos institucijos ir jose valstybinis veterinarijos inspektorius ar Lietuvos kompetentingos institucijos paskirtas gyvūnų sveikatos inspektorius (toliau – inspektorius) periodiškai atlieka higienos reikalavimų laikymosi patikrinimus. / The establishments for production (including slaughtering, processing and storage facilities (hereinafter referred to as

"the establishments") ) of the poultry meat etc. to be exported to Japan were authorized by the competent authority of Lithuania as the ones where sanitary inspections are conducted periodically by the government veterinary inspector or the animal health inspector appointed by the competent authority of Lithuania (hereinafter referred to as "the inspector").

4.8 Naminiai paukščiai, iš kurių gaunama paukštiena, eksportuojama į Japoniją, neserga jokiais paukščių užkrečiamosiomis ligomis, tai patvirtina inspektorius, atlikęs priešskerdiminį ir poskerdiminį patikrinimą./ The poultry used for the production of poultry meat etc. to be exported to Japan were confirmed to be free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector.

4.9 Eksportuojama į Japoniją paukštiena prieš ją išsiunčiant buvo tvarkoma ir saugoma tokiomis sąlygomis, kad būtų išvengta užkrėtimo gyvūnų užkrečiamųjų ligų sukėlėjais/ The poultry meat etc. to be exported to Japan were handled and stored in such a way as to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan.

4.10 Paukštiena buvo tvarkoma, pakuojama ir laikoma užtikrinant švarą ir tinkamas sanitarines sąlygas laikantis Lietuvos ir ES higienos reikalavimų, kurie laikomi lygiaverčiais Japonijos higienos reikalavimams./ The poultry meat were handled, packed and stored in clean and sanitary conditions in line with the Lithuanian and EU sanitary regulation and considered as equivalent to Japanese sanitary requirements.

4.11. Tuo atveju, jei paukštiena, eksportuojama į Japoniją, gabenama per trečiąsias šalis, sandarus konteineris yra plombuojamas kompetentingų institucijų Lietuvoje su plomba, kuri gali skirtis nuo kitų šalių.  
/In the case poultry meat exported to Japan is transported through third countries, tight containers with poultry meat are sealed by competent authorities of Lithuania with a seal which is apparently distinguishable from those of other countries.

Vieta  
Place

Data  
Date

Antspaudas  
Official stamp.

Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas  
Signature of official veterinarian

Vardas, pavardė ir pareigos didžiosiomis raidėmis  
Name and position in capital letters

Parašo ir antspaudų spalva turi skirtis nuo spausdinto teksto spalvos / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate